

- D **Originalbetriebsanleitung
Polier- und Schleifmaschine**
- SLO **Originalna navodila za uporabo
polirnega in brusilnega stroja**
- H **Eredeti használati utasítás
polírozó- és csiszológéphez**
- HR BIH **Originalne upute za uporabu
Stroja za poliranje i brušenje**
- RS **Originalna uputstva za upotrebu
Mašina za poliranje i brušenje**
- CZ **Originální návod k obsluze
Leštička a bruska**
- SK **Originálny návod na obsluhu
Leštička a brúska**

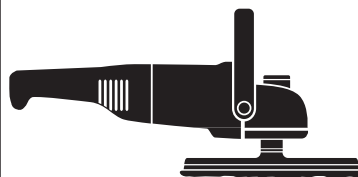
4



Art.-Nr.: 20.932.21

I.-Nr.: 01039

Einhell®



BT-PO **1100 E**





D



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Spindelarretierung
2. Vorderer Handgriff
3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahlregelung
5. Hinterer Handgriff
6. Netzkabel
7. Polier-/ Schleifteller

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Polieren von lackierten Oberflächen sowie zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit der ungeschützten Scheibe (Schnittverletzung)
- Hineingreifen in die noch drehende Scheibe (Schnittverletzung)
- Wegschleudern von Teilen der Scheibe (Schnitt- oder stumpfe Verletzung)
- Wegschleudern von Teilen des zu bearbeitenden Materials (Schnitt- oder stumpfe Verletzung)
- Feuergefahr durch Funkenflug
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird (Gehörverlust)
- Einatmen von Schleifpartikeln von Material und Scheibe
- elektrischer Schlag bei Berühren von nicht isolierten elektrischen Bauteilen.

Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1100 W
Drehzahl n:	1000-3300 min ⁻¹
Polierteller:	180 mm
Anschlussgewinde:	M14
Schutzisoliert	II/ □
Gewicht:	2,2 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

D

Schalldruckpegel L_{pA}	84 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	95 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert $a_{h, DS} = 11,89 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Betriebsart: Schleifen mit Schleifblatt

Schwingungsemissionswert $a_{h, P} = 13,35 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Betriebsart: Polieren

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

5.1 Montage (Abb. 3-6)

Achtung! Ziehen Sie vor den Montagearbeiten den Netzstecker

6. Bedienung**6.1 Verwendung als Poliermaschine**

Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!

ACHTUNG!

Um Beschädigungen an den zu polierenden Werkstückflächen zu vermeiden, beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Achten Sie darauf, dass der Polieraufsatz immer exakt mittig auf dem Polier-/ Schleifteller befestigt wird.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den festen Sitz der Aufsätze.
- Die zu bearbeitende Fläche nie mit dem seitlichen Rand des Polier-/ Schleiftellers berühren.
- Wählen Sie zum Polieren mit dem Drehzahlregler (Abb. 2/ Pos. 4) maximal die nachfolgenden Drehzahlen:
 - Politur einarbeiten: ca. 1000min⁻¹
 - Hochglanzpolieren: ca. 1000-1100min⁻¹
 - Aufpolieren: ca. 1400min⁻¹

Bei Nichtbeachtung der vorstehenden Hinweise übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Problemloses Wechseln der Polieraufsätze durch Klettverschluss.

Zum Auftragen des Poliermittels verwenden Sie den Schaumstoffaufsatz (Abb.7).

- Achten Sie darauf, dass dieser frei von Verunreinigungen ist.
- Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. (Das Poliermittel nicht direkt auf die zu Polierende Fläche auftragen)
- Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus, wenn das Gerät auf der zu Polierenden Fläche aufliegt.
- Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.
- **Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!**
- Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen).

Zum Fertigpolieren verwenden Sie den Fellaufsatz (Abb.8)

- Achten Sie auch hier, dass dieser frei von Verunreinigungen ist.
- Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben.
- **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**

Pflege-Tipps

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2- bis 3- mal im Jahr Polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

6.2 Verwendung als Schleifmaschine

Zum Schleifen verwenden Sie die mitgelieferten Schleifaufsätze (Abb. 9).
Problemloses Wechseln der Schleifaufsätze durch Klettverschluss.

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

6.3 Anzeige Drehzahlregelung: 10-30 (Abb.2)

Mit der Drehzahlregulierung können Sie die gewünschte Arbeitsdrehzahl einstellen.

- Durch drücken der Taste „+“ erhöht sich die Drehzahl.
- Durch drücken der Taste „-“ verringert sich die Drehzahl.

Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (8) entnehmen. $\text{Eingestellte Drehzahl} = \text{Anzeige} \times 100$

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Die Polieraufsätze nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen. Verwenden Sie dafür nur milde Seife und einen feuchten Lappen.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

Ostala tveganja

Tudi pri pravilni uporabi naprave zmeraj ostane nekaj določenega tveganja, ki ga ni možno izključiti. Glede na vrsto in konstrukcijo naprave so možne sledeče potencialne nevarnosti:

- Stik z nezavarovano ploščo (vreznine)
- Poseganje v še vrtečo se ploščo (vreznine)
- Izmet delov plošče (vreznina ali topa poškodba)
- Izmet delov obdelovanega materiala (vreznine ali tope poškodbe)
- Nevarnost ognja zaradi iskrenja
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate predpisane zaščite za ušesa (izguba sluha)
- Vdihavanje brusilnih delčkov materiala in brusilne plošče
- Električni udar pri dotiku neizoliranih električnih sestavnih delov.

Če ne upoštevate napotkov, ki so navedeni v navodilih za uporabo, lahko nastopijo zaradi nepravilne uporabe druga nevarna tveganja.

2. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Aretirno vreteno
2. Sprednji ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Regulacija števila vrtljajev
5. Zadnji ročaj
6. Električni omrežni kabel
7. Polirni / brusilni krožnik

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Prevzemanje moči:	1100 W
Št. vrtljajev:	1000-3300min ⁻¹
Polirni / brusilni krožnik Ø:	180 mm
Navoj priključka:	M14
Zaščitna izolacija	II/ □
Teža:	2,2 kg

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za poliranje lakiranih površin kot tudi, z uporabo ustreznega brusilnega papirja, za brušenje lesa, železa, umetne mase in podobnih obdelancev.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruiran. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravitelj, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	84 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	95 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Emisijska vrednost vibracij $a_{h/DS} = 11,89 \text{ m/s}^2$
 Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Način obratovanja: brušenje z brusilnim listom

Emisijska vrednost vibracij $a_{h/P} = 13,35 \text{ m/s}^2$
 Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Način obratovanja: Poliranje

Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja. Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

5.1 Montaža (sliki 3-6)

Pozor! Pred montažo potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice.

6. Zagon

6.1 Uporaba stroja za poliranje

Pri uporabi voska in polirnih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca!

POZOR!

Da bi se izognili poškodbam na poliranih površinah obdelovanca, brezpogojno upoštevajte sledeče točke:

- Pazite na to, da bo polirni nastavek zmeraj natančno pritrjen na sredi polirnega/brusilnega krožnika.
- Pred vklopom naprave preverite čvrsto

nameščenost nastavkov.

- Obdelovane površine se nikoli ne dotikajte s stranskim robom polirnega/brusilnega krožnika.
- Za poliranje izberite z regulatorjem števila vrtljajev (Slika 2/Poz. 4) sledeče največje število vrtljajev:
 - nanašanje in porazdelitev polirne paste: ca. 1000 min^{-1}
 - poliranje z visokim leskom: ca. $1000-1100 \text{ min}^{-1}$
 - spoliranje: ca. 1400 min^{-1}

V primeru neupoštevanja zgoraj navedenih napotkov proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Neproblematična zamenjava polirnih nastavkov s pomočjo sprejemnega zapirala.

Za nanašanje polirnega sredstva uporabite nastavek za penasto maso (slika 7).

- Pazite na to, da nastavek ne vsebuje nečistoče.
- Porazdelite polirno sredstvo enakomerno na polirni krožnik. Polirnega sredstva ne nanašajte direktno na površino poliranja.
- Polirni stroj vključujte ali izključujte samo, če se stroj nahaja na površini poliranja.
- Kabelski podaljšek namestite na Vaša ramena in najprej obdelujte ravne in velike površine kot so na primer motorski pokrov, pokrov prtljajnika in streha.
- Delo izvajajte z enakomernimi gibi.
- **Pomembno! Polirni stroj postavite na površino poliranja, brez pritiskanja!**
- Potem nadaljujete s poliranjem manjših površin (na primer vrata).

Za končno poliranje uporabite polirni nastavek iz klobučevine (slika 8)

- Tudi tukaj pazite, da nastavek ne vsebuje nečistoče.
- Polirno plast odstranjujte v istem vrstnem redu kot ste nanašali polirno sredstvo.
- **Pozor! Na polirni stroj ne izvajajte pritiskanja!**

SLO**Namigi glede nege**

- Za optimalno zaščito laka na Vašem avtomobilu morate izvršiti poliranje 2 do 3-krat na leto.
- Perite Vaš avtomobil vsaj vsakih 14 dni. Izogibajte se uporabi gospodinskih pralnih sredstev, ker leta lahko poškodujejo lak in odstranjujejo voščeno plast.
- Vaš avtomobil perite s čisto gobo. Pranje izvajajte od zgoraj navzdol.
- Insekte, ptičje iztrebke in katranske madeže je potrebno odstranjevati iz površine avtomobila vsak dan.
- Da sredstvo za čiščenje stekla ne bi prišlo na lakirane površine avtomobila, ga poprhajte na čistilno krpo in neposredno s krpo čistite stekleno površino.

6.2 Uporaba stroja za brušenje

Za brušenje uporabite brusilne nastavke, ki so dobavljeni skupaj s strojem (slika 9). Neproblematična zamenjava brusilnega nastavka s pomočjo sprejemalnega zapirala.

- Brusilni krožnik natakните s celotno površino.
- Stroj vklopite in z zmernim pritiskom preko obdelovanca izvajajte krožne ali prečne in vzdolžne gibe.
- Za **grobo brušenje** se priporoča uporaba grobo zrnatega, za **fino brušenje** pa fino zrnatega brusilnega papirja. Z brusilnimi poizkusi lahko ugotovite kateri brusilni papir je primeren.

6.3 Prikaz reguliranja števila vrtljajev: 10-30 (sl. 2)

Z regulacijo števila vrtljajev lahko nastavite želeno delovno število vrtljajev.

- S pritiskom tipke „+“ povečate število vrtljajev.
- S pritiskom tipke „-“ zmanjšate število vrtljajev.

Nastavljeno število vrtljajev lahko razberete iz zaslona (8).

Nastavljeno število vrtljajev = prikaz x 100

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.
- Polirne nastavke perite ročno in jih sušite na zraku. Za to uporabite le blago milo in vlažno krpo.

8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (1/2-es kép)

1. Orsórögzítő
2. Elülső fogantyú
3. Be-/kikapcsoló
4. Fordulatszám szabályozás
5. Hátsó fogantyú
6. Hálózati kábel
7. Polír-/ csiszolótányér

3. Rendeltetésszerű használat

A készülék, a lakozott felületek polírozására úgymint a megfelelő csiszolópapír használata mellett fa, vas, műanyag és hasonló nyersanyagok csiszolására alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a

14

meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Fennmaradt rizikók

A készülék szakszerű használatánál is mindig fennmarad egy bizonyos fennmaradó rizikó, amelyet nem lehet kizárni. A készülék fajtájából és szerkezetéből a következő potenciális veszélyeztetéseket lehet levezetni:

- kontaktus a védetlen koronggal (vágási sérülés)
- a még forgó korongba való belenyúlás (vágási sérülés)
- a korong részeinek az elhajítása (vágás vagy tompa megsérülés)
- a megmunkállandó anyag részeinek az elhajítása (vágás vagy tompa megsérülés)
- tűzveszély szikrahullás által
- a hallás rongálódása, ha nincs hordva az előírt zajcsökkentő fülvédő (hallásvesztés)
- az anyagtól és a korongtól származó csiszolórészecskék belélegzése
- áramütés a nem izolált elektromos alkotórészek megérintésénél.

Ha nem lesznek figyelembe véve a használati utasításban levő utasítások, akkor a szakszerűtlen használat miatt más rizikók léphetnek fel.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1100 W
Fordulatszám n:	1000-3300 perc ⁻¹
Polírtányér:	180 mm
Csatlakozó menet:	M 14
Védőizolálva	II/ □
Tömeg:	2,2 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrációs értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	84 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	95 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemisszióértékek $a_{H/DS} = 11,89 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Üzem mód: Csiszolólapal csiszolni

Rezgésemisszióértékek $a_{H/P} = 13,35 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Üzem mód: Polírozni

Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemisszióérték egy szabványosított ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet. A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

5.1 Összeszerelés (Ábrák 3-6)

Figyelem! Húzza ki az összeszerelési munkálatok előtt a hálózati csatlakozót.

6. Üzembe vétel**6.1 Polírozógépkénti használat**

Viasz – és polírozó szerek használatánál vegye a gyártó utalásait figyelembe!

FIGYELEM!

A polírozásra előrelátott munkadarabfelületek megsértésének az elkerüléséhez, vegye a következő pontokat okvetlenül figyelembe:

- Ügyeljen arra, hogy a a polírozófeltét mindig pontosan közepesen legyen a polírozó-/csiszolólapra felerősítve.
- Ellenőrizze le a készülék bekapcsolása előtt a toldatok feszes ülését.
- Ne érintse meg sohasem a megmunkálandó felületet a polírozó-/csiszolólap oldal szélével.
- Válasza ki a polírozáshoz a fordulatszabályozóval (2-es ábra / poz. 4) maximálisan a következő fordulatszámokat:
 - Politúrát beledolgozni: cca. 1000 perc⁻¹
 - Tükörfénypolírozás: cca. 1000-1100 perc⁻¹
 - Felfényezni cca. 1400 perc⁻¹

z előbbi utasítások figyelmen kívül hagyásánál nem vállal a gyártó semilyen fajta szavatosságot.

A tépőzár által probléma nélkül cserélni lehet a polírozófeltéteket.

A polírozó szer felhordásához használja a habanyagfeltétet. (7-es ábra).

- Ügyeljen arra, hogy ez szennyeződés mentes legyen.
- A csiszolószert a polírtányéron egyenletesen szétosztani. (Ne hordja fel a csiszolószert direkt a polírozásra előrelátott felületre)
- A polírozógépet csak akkor kapcsolja be – vagy ki, ha a gép felfekszik a polírozásra előrelátott felületen.
- A hosszabító kábelt fektesse a vállára és dolgozza először a sima és nagy felületeket meg, mint például a motorháztetőt, a csomagterfedőt és a tetőt.
- Dolgozzon egyenletes mozgásokkal.
- **Fontos! Hagyja a polírozó gépet a polírozó területre ráfeküdni, ne gyakoroljon rá nyomást!**
- Utánna kezdje a kisebb felületek megdolgozását (mint például ajtók).

A befejezési polírozásra használja a szőrme feltétet (8-as ábra).

- Ügyeljen itt is arra, hogy ez szennyeződés mentes legyen.
- Távolítsa a polírozási réteget ugyanabban a sorrendben el, ahogyan a csiszolószert felhordta.
- **Figyelem! Ne gyakoroljon nyomást a polírozó gépre!**

H

Ápolási-tippek

- Egy optimális lakkvédelemhez a gépkocsiját évente 2 – szer, 3 – szor kell polírozni.
- Legalább kéthetente mossa a gépkocsiját. Kerülje a háztartási mosószeres használatát, mivel ezek a lakkot károsíthatják és leoldják a viaszréteget.
- Mossa a gépkocsiját egy tiszta szivaccsal. Dolgozzon fentről lefelé.
- Bogarakat, madárszennyet és kátrány foltokat a lakkfelületről naponta kellene eltávolítani.
- A lakkfelület megnedvesítésének az elkerüléséért az üveg tisztítószert a mosószövetre kell tenni és nem közvetlenül az ablak felületére.

6.2 Csiszológép szerinti felhasználás Használja a csiszoláshoz a vele szállított csiszolófeltéteket (9-es ábra).

A tépőzár által probléma nélküli cserélni lehet a csiszolófeltéteket.

- Teljes felülettel feltenni a csiszolótányért.
- Bekapcsolni a gépet és mérsékelt nyomással a munkadarabon köröző vagy kereszt és hossz mozgásokat végezni.
- A **durvacsiszoláshoz** egy durvább, a **finomcsiszoláshoz** egy finomabb szemcsézet ajánlatos. Csiszolási próbálkozások által lehet a legkedvezőbb szemcsézetet kipróbálni.

6.3 A fordulatszám szabályzó kijelzője: 10-30 (2-es ábra)

A fordulatszám szabályzóval be tudja állítani a kívánt mukafordulatszámot.

- A "+" taszter nyomása által növekedik a fordulatszám.
- A "-" taszter nyomása által csökken a fordulatszám.

A displayon (8) olvasható le a beállított fordulatszám. Beállított fordulatszám = kijelzés x 100

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati

csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, légréseket és a motorgépházat úgy por és piszokmentesen, ahogyan csak lehet. Dörzsölje le egy tiszta posztóval a készüléket vagy fújja ki alacsony nyomás mellett présleeggel.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után tisztítsa meg.
- Tisztítsa rendszeresen meg a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket, mivel ezek meg tudják támadni a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.
- A polírozó rátéteket csak kézzel mosni és levegőn szárítani. Használjon ehhez egy gyenge szappant és egy nedves rongyot.

8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő

adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a külön hulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uredjaja mogu uzrokovati gubitak vida.

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (slika 1/2)

1. Aretacija vretena
2. Prednja ručka
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Regulacija broja okretaja
5. Stražnja ručka
6. Mrežni kabel
7. Disk za poliranje/ brusni disk

3. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za poliranje lakiranih površina kao i za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajućeg brusnog papira.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač neno korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se

uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Ostali rizici

Čak i kod stručne uporabe uređaja uvijek postoji rizik ostalih opasnosti koji je nemoguće isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja proizlaze sljedeće potencijalne opasnosti:

- Kontakt s nezaštićenom pločom (posjekotine)
- Zahvaćanje u ploču koja se još okreće (posjekotine)
- Izbacivanje dijelova ploče (porezotina ili tupa ozljeda)
- Izbacivanje dijelova materijala koji se obrađuje (porezotina ili tupa ozljeda)
- Opasnost od požara zbog iskrenja
- Oštećenje sluha ako se ne nosi propisana zaštita za sluh (gubitak sluha)
- Udisanje čestica izbrušenog materijala i ploče
- Električni udar uslijed dodirivanja neizoliranih električnih sastavnih dijelova.

Ne pridržavate li se ovih uputa za uporabu, zbog nestručnog korištenja mogli bi nastati ostali rizici:

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Potrošna snaga:	1100 W
Broj okretaja n:	1000-3300 min ⁻¹
Promjer diska za poliranje/brusnog diska Ø:	180 mm
Navoj za priključivanje:	M14
Zaštitna izolacija	II/ □
Težina:	2,2 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L _{pA}	84 dB (A)
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Intenzitet buke L _{WA}	95 dB (A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Vrijednost emisije vibracija $a_{h/DS} = 11,89 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Vrsta pogona: brušenje brusnim listom

Vrijednost emisije vibracija $a_{h/P} = 13,35 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Vrsta pogona: Poliranje

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku kontrole i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

5.1 Montaža (sl. 3-6)

Pažnja! Prije radova montaže izvucite mrežni kabel

6. Puštanje u pogon

6.1 Primjena kao stroj za poliranje
Prije korištenja voska i sredstava za poliranje obratite pažnju na upute proizvođača!

POZOR!

Da bi se izbjegla oštećenja površina radnog komada koji polirate, obavezno se pridržavajte sljedećih točaka:

- Pripazite na to da nastavak za poliranje uvijek bude pričvršćen točno u sredinu tanjura za poliranje/brušenje.

- Prije uključivanja uređaja provjerite pričvršćenost nastavaka.
- Površinu koju obrađujete nikad nemojte dodirivati bočnim rubom tanjura za poliranje/brušenje.
- Pomoću regulatora broja okretaja (sl. 2/poz. 4) odaberite za poliranje maksimalno sljedeće brojeve okretaja:

- nanošenje politure:	oko 1000 min ⁻¹
- poliranje do visokog sjaja:	oko 1000-1100 min ⁻¹
- završno poliranje/eko	1400 min ⁻¹

U slučaju nepridržavanja uputa proizvođač nikako ne preuzima jamstvo.

Laka zamjena nastavaka za poliranje pomoću zatvarača na čičak.

Za nanošenje sredstva za poliranje koristite spužvasti nastavak (sl. 7).

- Pritom pripazite da na njemu nema nečistoća.
- Nanesite polirno sredstvo ravnomjerno na kolut za poliranje. Ne nanosite polirno sredstvo izravno na površinu koju želite polirati.
- Uključite i isključite stroj za poliranje samo kada je aparat u kontaktu sa površinom koju želite polirati.
- Prebacite produžni kabel preko svojih ramena i najprije obradite ravne i velike površine kao što su poklopac motora, poklopac prtljažnika i krov.
- Radite s ravnomjernim pokretima.
- **Važno! Stroj za poliranje treba da naliježe na površinu koju želite polirati, ne vršite nikakav pritisak!**
- Poslije toga prijedjite na obradivanje manjih površina (kao što su vrata).

Za završno poliranje koristite nastavak s krznom (sl. 8)

- Pritom također pripazite da na njemu nema nečistoća.
- Odstranite sloj od poliranja u istom redoslijedu kao što ste nanosili polirno sredstvo.
- **Pažnja! Ne vršite pritisak na stroj za poliranje!**

Upute za njegu

- Za optimalnu zaštitu laka je preporučljivo da svoje vozilo polirate 2 do 3 puta godišnje.
- Operite svoje vozilo najmanje svaka 2 tjedna.
- Nemojte upotrijebiti kućanska sredstva za pranje, budući da ista mogu oštetiti lak, te skidaju voštani sloj.
- Operite svoje vozilo čistom spužvom. Radite odozgor nadolje. Insekte, ptičji izmet i mrlje od katrana trebalo bi dnevno odstraniti od lakirane površine.

- Da sredstvo za pranje stakla ne dospe na lakiranu površinu, preporučljivo je da se prska na krpu za pranje, a ne izravno na staklo.

6.2 Primjena kao stroj za brušenje

Za brušenje koristite priložene nastavke za brušenje (sl. 9).

Laka zamjena nastavaka za poliranje pomoću zatvarača na čičak.

- Brusni disk stavite s cijelom površinom.
- Uključite stroj i umjerenim pritiskom na radni komad izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete.
- Za **grubo brušenje** preporučujemo grubu, a za **fino brušenje** finiju zrnatost brusnog papira. Probim brušenjem može se odrediti najpovoljnija zrnatost.

6.3 Prikaz regulacije broja okretaja: 10-30 (sl. 2)

Pomoću regulacije broja okretaja možete podesiti željeni radni broj okretaja.

- Pritiskom na tipku „+“ povećavate broj okretaja.
 - Pritiskom na tipku „-“ smanjujete broj okretaja.
- Podešeni broj okretaja možete vidjeti na zaslonu (8).
Podešeni broj okretaja = prikaz x 100

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Nastavke za poliranje perite samo ručno i pustite da se osuše na zraku. U tu svrhu koristite samo blagi sapun i vlažnu krpu.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Ident. broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



„Upozorenje – Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“



Nosite zaštitu za sluh.

Uticaj buke može da uzrokuje gubitak sluha.



Nosite zaštitne naočari.

Iskre koje pršte tokom rada ili iver, opiljak i prašina koji izlaze iz uređaja mogu da uzrokuju gubitak vida.

RS**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva:

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

2. Opis uređaja (slika 1/2)

1. Aretacija vretena
2. Prednja ručka
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Regulacija broja obrtaja
5. Zadnja ručka
6. Mrežni kabl
7. Tanjir za poliranje/brušenje

3. Namensko korišćenje

Uređaj je namenjen za poliranje lakiranih površina kao i za brušenje drva, gvožđa, plastike i sličnih materijala uz primenu odgovarajuće brusne hartije.

Uređaj sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsti koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovalac a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe.

Ne preuzimamo garanciju, ako se uređaj koristi u

komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima.

Ostali rizici

Čak i kod stručne upotrebe uređaja uvek postoji rizik ostalih opasnosti koji je nemoguće isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja proizlaze sledeće potencijalne opasnosti:

- Kontakt sa nezaštićenom pločom (posekotine)
- Zahvatanje u ploču koja se još obrće (posekotine)
- Izbacivanje delova ploče (posekotina ili tupa povreda)
- Izbacivanje delova materijala koji se obrađuje (posekotina ili tupa povreda)
- Opasnost od požara zbog nastanka varnica
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi propisana zaštita za sluh (gubitak sluha)
- Udisanje čestica izbrušenog materijala i ploče
- Električni udar usled doticanja neizoliranih električnih sastavnih delova

Ako ne poštujete ova uputstva za upotrebu, zbog nestručnog korišćenja mogli bi da nastanu ostali rizici.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	1100 W
Broj obrtaja n:	1000 - 3300 min ⁻¹
Tanjir za poliranje:	180 mm
Priključni navoj:	M14
Zaštitna izolacija	II/ 
Težina:	2,2 kg

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	84 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	95 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 60745

Vrednost emisije vibracija $a_{h/DS} = 11,89 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Vrsta pogona: brušenje brusnim listom

Vrednost emisije vibracija $a_{h/P} = 13,35 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Vrsta pogona: Poliranje

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može se promeniti, zavisno od vrste i načina na koji se električni alat koristi, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od pomenute vrednosti. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi u svrhu poređenja jednog električnog alata sa drugim.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Pre puštanja u pogon

Pre priključivanja proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o mreži.

5.1 Montaža (sl. 3 - 6)

Pažnja! Pre svih radova montaže izvucite mrežni utikač.

6. Rukovanje

6.1 Korišćenje mašine za poliranje
Kod korišćenja sredstava za laštenje i poliranje obratite pažnju na uputstva proizvođača!

PAŽNJA!

Da bi se izbegla oštećenja površine obratka koji poliramo, obavezno se pridržavajte sledećeg:

- Pripazite na to da nastavak za poliranje uvek bude pričvršćen tačno u sredinu tanjira za poliranje/brušenje.
- Pre uključivanja uređaja proverite pričvršćenost

nastavaka.

- Površinu koju obrađujete nikada nemojte da dotičete bočnim rubom tanjira za poliranje/brušenje.
- Pomoću regulatora broja obrtaja (sl. 2/poz. 4) izaberite za poliranje sledeće najveće brojeve obrtaja:

- nanošenje politure:	cirka 1000 min ⁻¹
- poliranje do visokog sjaja:	cirka 1000 – 1100 min ⁻¹
- završno poliranje:	cirka 1400 min ⁻¹

U slučaju nepridržavanja pre navedenih uputstava proizvođač nikako ne preuzima garanciju.

Jednostavna zamena nastavaka za poliranje pomoću čičak-zatvarača.

Za nanošenje sredstva za poliranje koristite sunderasti nastavak (sl. 7).

- Nastavak treba da bude čist.
- Nanesite sredstvo za poliranje ravnomerno na tanjir za poliranje. (Sredstvo za poliranje nemojte da nanosite direktno na površinu koju ćete da polirate)
- Mašinu uključujete odnosno isključujete samo kad je položite na površinu koju ćete da polirate.
- Produžni kabl položite preko Vaših ramena i najpre obrađujte ravne i veće površine kao npr. poklopce motora, prtljažnika i krov.
- Radite ravnomernim pokretima.
- **Važno! Mašinu za poliranje položite na površinu koju ćete da polirate i ne pritišćite je!**
- Na kraju predite na manje površine (npr. vrata).

Za završno poliranje upotrebite nastavak sa krznom (sl. 8).

- I ovaj nastavak treba da bude čist.
- Ako ste naneli sredstvo za poliranje, ravnomerno uklanjajte polirani sloj.
- **Pažnja! Ne pritišćite mašinu za poliranje!**

Saveti za negu

- Za optimalnu zaštitu laka Vaš auto trebali biste da polirate 2 - 3 puta godišnje.
- Operite auto barem svake 2 sedmice. Izbegavajte upotrebu sredstava za pranje u domaćinstvu, jer bi ona mogla da oštete lak i skinu voštani sloj.
- Perite Vaš auto čistim sunderom. Radite odozgo prema dole.
- Sa lakiranih površina trebete svakodnevno da odstranjujete insekte, ptičji izmet i smolaste fleke.

RS

- Da sredstvo za pranje stakla ne bi direktno nakvasilo lakiranu površinu, trebali biste da ga poprskate na krpu za pranje, a ne direktno na staklenu površinu.

6.2 Upotreba kao mašina za brušenje

- Kod brušenja koristite priložene nastavke za brušenje (sl. 9).
- Jednostavna zamena nastavaka za brušenje pomoću čičak-zatvarača.
- Položite brusni tanjir sa celom površinom.
- Uključite mašinu i umerenim pritiskom na obradak izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete.
- Za **grubo brušenje** preporučamo grubu, a za **fino brušenje** finu zrnatost hartije. Podesnu zrnatost možete da odredite probnim brušenjem.

6.3 Prikaz regulacije broja obrtaja: 10-30 (sl. 2)

Pomoću ove regulacije možete da podesite željeni radni broj obrtaja.

- Pritiskom na taster „+“ povećava se broj obrtaja.
 - Pritiskom na taster „-“ smanjuje se broj obrtaja.
- Podešeni broj obrtaja vidljiv je na displeju (8).
Podešeni broj obrtaja = prikazani x 100

7. Zamena mrežnog kabla

Ako se kabl za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zameniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora održavajte po mogućnosti bez uticaja prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Redovno čistite uređaj mokrom krpom i malo sapunice. Nemojte da koristite rastvore i sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.
- Nastavke za poliranje perite samo ručno i

ostavite ih da se osuše na vazduhu. Za to koristite samo blagu sapunicu i vlažnu krpu.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomernog iskrenja dajte ugljene četkice na kontrolu električaru.

Pažnja! Ugljene četkice sme da zameni samo električar.

8.3 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

8.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod naručivanja rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se za vreme transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovo da se upotrebi ili preda na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao što je npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Aretace vřetena
2. Přední rukojeť
3. Za-/vypínač
4. Regulace počtu otáček
5. Zadní rukojeť
6. Síťový kabel
7. Leštící/brusný talíř

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný k leštění lakovaných povrchů jakož i k broušení dřeva, železa, plastů a podobných materiálů za použití příslušného brusného papíru.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Kontakt s nechráněným kotoučem (řezné zranění)
- Sáhnutí do rotujícího kotouče (řezné zranění)
- Odmrštění částí kotouče (řezné nebo tupé zranění)
- Odmrštění částí zpracovávaného materiálu (řezné nebo tupé zranění)
- Nebezpečí požáru způsobené jiskřením
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana sluchu (ztráta sluchu)
- Vdechnutí abrazivních částic z materiálu a kotouče
- Úder elektrickým proudem při dotknutí se neizolovaných elektrických součástek.

Pokud nebudou dodržovány pokyny obsažené ve Vašem návodu k použití, mohou se na základě neodborného používání vyskytnout jiná zbývající rizika.

4. Technická data

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	1100 W
Počet otáček n:	1000-3300 min ⁻¹
Leštící talíř:	180 mm
Připojovací závit:	M14
Ochranná izolace	II/ □
Hmotnost:	2,2 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	84 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	95 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Emisní hodnota vibrací $a_{h/DS} = 11,89 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Druh provozu: Broušení s brusným listem

Emisní hodnota vibrací $a_{h/P} = 13,35 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Druh provozu: Leštění

Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím přístroje se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

5.1 Montáž (obr. 3-6)

Pozor! Před montážními pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky

6. Obsluha

6.1 Použití jako leštička

Při použití voskovacích a leštících prostředků dbejte návodu výrobce!

POZOR!

Aby se zabránilo poškozením na leštěných plochách obrobků, bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Dbejte na to, aby byl leštící nástavec upevněn vždy přesně ve středu leštícího/brusného talíře.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda nástavce pevně drží.
- Nedotýkat se nikdy plochy určené k oprácvání bočním okrajem leštícího/brusného talíře.
- K leštění zvolte pomocí regulátoru otáček (obr. 2/pol. 4) maximálně následující počty otáček:
 - zapracování leštidla: cca 1000min⁻¹
 - leštění na vysoký lesk: cca 1000-1100min⁻¹
 - přeleštění: cca 1400min⁻¹

Při nedodržení výše uvedených pokynů nepřebírá výrobce žádné ručení.

Bezproblémová výměna leštících nástavců pomocí suchého zipu.

Na nanášení leštícího prostředku použijte pěnový nástavec (obr. 7).

- Dbejte přitom na to, aby tento neobsahoval nečistoty.
- Leštící prostředek naneste rovnoměrně na leštící talíř. (Leštící prostředek nenanášet přímo na leštěnou plochu)
- Leštičku zapněte a vypněte pouze tehdy, když přístroj doléhá k leštěné ploše.
- Položte si prodlužovací kabel přes rameno a pracujte nejdříve na rovných velkých plochách jako např. kapota motoru, víko kufru a střecha.
- Pracujte rovnoměrnými pohyby.
- **Důležité! Leštičku nechat na leštěnou plochu pouze doléhat, netlačit!**
- Poté přejděte k leštění menších ploch (např. dveří).

K doleštění použijte kožešinový nástavec (obr. 8)

- Dbejte i zde na to, aby tento neobsahoval nečistoty.
 - Leštící vrstvu odstraňte ve stejném pořadí, v jakém jste nanášeli leštící prostředek.
 - **Pozor! Na leštičku netlačte!**
- Tipy k ošetření**
- Na optimální ochranu laku byste měli svůj vůz

CZ

2 až 3 krát ročně vyleštit.

- Umývejte Váš vůz minimálně každé 2 týdny. Vyhybejte se používání domácích čistících prostředků, protože tyto mohou poškodit lak a odstranit voskovou vrstvu.
- Umývejte Váš vůz čistou houbou. Pracujte seshora dolů.
- Hmyz, ptačí trus a dehtové skvrny by se měly z povrchu laku odstraňovat denně.
- Aby čistící prostředek na okna nesmočil nalakovanou plochu, měl by být nastříkán na hadr, ne přímo na okenní skla.

6.2 Použití jako bruska

Na broušení použijte dodaný brusný nástavec (obr. 9).

Bezproblémová výměna brusných nástavců pomocí suchého zipu.

- Brusný talíř nasadit celou plochou.
- Přístroj zapnout a mírným tlakem provádět po obrobku krouživě nebo příčně a podélně pohyby.
- Pro **hrubé broušení** doporučujeme hrubou, pro **jemné broušení** jemnější zrnitost. Nejvhodnější zrnitost lze zjistit provedením zkušebního broušení.

6.3 Indikace regulace otáček: 10-30 (obr.2)

Pomocí regulace počtu otáček můžete nastavit požadovaný pracovní počet otáček.

- Stlačením tlačítka „+“ se počet otáček zvýší.
- Stlačením tlačítka „-“ se počet otáček sníží.

Nastavený počet otáček je uveden na displeji (8).

Nastavený počet otáček = indikace x 100

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém

tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Lešticí nástavce prát pouze ručně a nechat uschnout na vzduchu. Použijte k tomu pouze jemné mýdlo a vlhký hadr.

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem.

Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

8.3 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na

www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



„Upozornenie - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu “



Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Noste ochranné okuliare.

Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky aprach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

SK**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny:

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Zvyškové riziká

Aj napriek správne použitiu prístroja podľa predpisov ostáva určité zvyškové riziko, ktoré nie je možné vylúčiť. Z druhu a konštrukcie prístroja je možné odvodiť tieto potenciálne druhy ohrozenia:

- Kontakt s nechráneným kotúčom (rezné zranenie)
- Zasahovanie do ešte točiaceho sa kotúča (rezné zranenie)
- Vymrštenie častí kotúča (rezné alebo tupé zranenie)
- Vymrštenie častí obrábaného materiálu (rezné alebo tupé zranenie)
- Nebezpečenstvo požiaru z odlietavajúcich iskier
- Poškodenie sluchu, ak nebude používaná predpísaná ochrana sluchu (strata sluchu)
- Vdýchnutie brúsnych častíc z materiálu a kotúča
- Úder elektrickým prúdom pri dotyku neodizolovaných elektrických súčastí.

Ak sa nedodržia pokyny uvedené vo vašom návode na obsluhu, môžu v dôsledku neodborného používania vzniknúť ďalšie zvyškové nebezpečenstvá

2. Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Aretácia vretena
2. Predná rukoväť
3. Vypínač zap/vyp
4. Regulácia otáčok
5. Zadná rukoväť
6. Elektrický kábel
7. Leštiaci / brúsny tanier

3. Správne použitie prístroja

Tento prístroj je určený na leštenie lakovaných plôch, ako aj na brúsenie dreva, kovu, plastov a podobných materiálov s použitím príslušného brúsneho papiera.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob

4. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkonnosť:	1100 W
Otáčky n:	1000 - 3300 min ⁻¹
Leštiaci tanier:	180 mm
Pripájací závit:	M14
Ochranná izolácia	II/ 
Hmotnosť:	2,2 kg

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	84 dB (A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	95 dB (A)
Nepresnosť K_{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 13,35 \text{ m/s}^2$
Nepresnosť $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ POZOR!

Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

5.1 Montáž (obr. 3 - 6)

Pozor! Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite kábel zo siete

6. Obsluha

6.1 Použitie ako leštička

Pri používaní voskov a leštiacich prípravkov dodržiavajte návod výrobcu!

POZOR!

- Aby ste sa vyhli poškodeniam na leštených plochách obrobkov, bezpodmienečne dodržte nasledovné body:
- Dbajte na to, aby bol leštiaci nástavec upevnený vždy presne v strede na leštiacom / brúsnom tanieri.
- Pred zapnutím zariadenia skontrolujte, či sú nástavce pevne upevnené.
- Nikdy sa nedotýkajte opracovávanej plochy bočným okrajom leštiaceho / brúsneho taniera.
- Na leštenie zvolte pomocou regulátora otáčok (obr. 2/pol. 4) maximálne nasledovné otáčky:
 - Zapracovanie politúry: cca 1000 min⁻¹

- Leštenie na vysoký lesk: cca 1000 - 1100 min⁻¹
- Preleštenie: cca 1400 min⁻¹

Pri nedodržaní predchádzajúcich pokynov nepreberá výrobca žiadnu záruku.

Bezproblémová výmena leštiacich nástavcov prostredníctvom suchého zipsu.

Pre nanášanie leštiaceho prostriedku použite penový nástavec (obr. 7).

- Dbajte na to, aby bol zbavený prípadných nečistôt.
- Leštiaci prostriedok rovnomerne rozdeľte na leštiacom tanieri. (Leštiaci prostriedok nenanášajte priamo na leštenú plochu)
- Leštičku zapínajte resp. vypínajte len vtedy, keď je zariadenie priložené na leštenú plochu.
- Preveste si predlžovací kábel cez rameno a začnite opracovávať najprv rovné veľké plochy, ako napr. kapota motora, kryt batožinového priestoru a strecha.
- Pri práci vykonávajte rovnomerné pohyby.
- **Dôležité! Leštičku nechajte priloženú k leštenej ploche, žiadny pritláčací tlak!**
- Následne prejdite k opracovaniu menších plôch (napr. dvere).

Pre doleštenie použite kožušinový nástavec (obr. 8)

- Aj tu dbajte na to, aby bol tento nástavec zbavený prípadných nečistôt.
- Vrstvu leštiaceho prostriedku odstraňujte postupne v rovnakom poradí, ako ste prostriedok nanášali.
- **Pozor! Na leštičku nevyvíjajte žiadny tlak!**

Tipy na ošetrovanie

- Pre optimálnu ochranu laku by ste mali Vaše auto vyleštiť 2 až 3 krát ročne.
- Vaše auto umývajte aspoň každé 2 týždne. Vyhybajte sa používaniu bežných domácich čistiacich prostriedkov, pretože tieto môžu poškodiť lak a zotrieť voskovú vrstvu.
- Vaše auto umývajte čistou hubkou. Pracujte zhora smerom nadol.
- Hmyz, vtáčí trus a fľaky od asfaltu by sa mali z lakovaného povrchu odstraňovať denne.
- Aby sa čistiaci prostriedok na okná nedostal na lakované plochy, mali by ste ho nastriekať na handričku a nie priamo na okno.

6.2 Použitie ako brúska

Na brúsenie použite brúsne nástavce, dodávané so zariadením (obr. 9).

SK

Bezproblémová výmena brúsnych nástavcov prostredníctvom suchého zipsu.

- Priložte brúsny tanier celou plochou.
- Zapnite prístroj a s rovnomerným tlakom vykonávajte na obróbku krúživé alebo priečne a pozdĺžne pohyby.
- Na **hrubé brúsenie** sa odporúča použiť hrubé, na **jemné brúsenie** jemnejšie zrna. Pomocou pokusov brúsenia je možné zistiť optimálnu hrubosť zrna.

6.3 Zobrazenie regulácie otáčok: 10-30 (obr. 2)

Pomocou regulátora otáčok môžete nastaviť požadované pracovné otáčky.

- Stlačením tlačidla "+" sa zvyšuje počet otáčok.
 - Stlačením tlačidla "-" sa znižuje počet otáčok.
- Nastavený počet otáčok môžete odčítať na displeji (8). Nastavené otáčky = zobrazená hodnota x 100

7. Výmena sieťového elektrického kábla

Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla tohto prístroja, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo inou, podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

8. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržiavajte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom nastaveným na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

- Leštiace nástavce umývajte len ručne a nechajte ich vysušiť na vzduchu. Na čistenie prosím používajte len jemné mydlo a vlhkú utierku.

8.2 Uhlíkové kefy

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom. Pozor! Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

8.3 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB) explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (NL) verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- (E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P) declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (DK) attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- (S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN) vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- (EE) tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- (CZ) vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- (HU) potvrdjuje sledećo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- (SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- (H) a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- (PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (BG) декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- (LV) paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- (LT) apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- (RO) declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- (GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (HR) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (MT) potvrdjuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (RS) potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- (BG) следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- (UK) проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- (MK) ja izjavuva slednata soobraznost согласно EY-direktivata i normite za artikli
- (TR) Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- (IS) erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- (IS) Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Polier- und Schleifmaschine BT-PO 1100 E (Einhell)

- ☐ 87/404/EC_2009/105/EC
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
- ☐ 2006/95/EC
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2004/108/EC
- ☐ 2004/22/EC
- ☐ 1999/5/EC
- ☐ 97/23/EC
- ☐ 90/396/EC_2009/142/EC
- ☐ 89/686/EC_96/58/EC
- ☒ 2011/65/EC
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- ☐ 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 29.08.2013

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 07
Art.-No.: 20.932.21 I.-No.: 01039
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR000692
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpaki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

③ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

BH Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

①

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑩

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

①

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

① ⑧

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

①

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

②

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

①

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ⑩ Tehnične spremembe pridržane.
- ① Technikai változások jogát fenntartva
- ⑩ ⑧ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- ① Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ② Technické změny vyhrazeny
- ① Technické změny vyhradené

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahteve. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na napake na napravi, ki dokazljivo temeljijo na napaki v materialu ali izdelavi, in jih lahko po izbiri popravimo ali pa napravo zamenjamo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahteve je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Če sodi okvara v obseg garancijske storitve, vam bomo takoj vrnili popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszoigáztatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek rendezik a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki a készüléken, amelyek bebizonyíthatóan egy anyag- vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtra való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.



JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu.

Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatna jamstva. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga jamstva obuhvaća isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posljedica greške u materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamjenu uređaja, po našem izboru. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garantne usluge. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga garancije obuhvata isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posledica greške na materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamenu uređaja po našem izboru. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na přístroji, které jsou prokazatelně způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky nahlaste prosím Váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na prístroji, ktoré sú preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji resp. výmenu prístroja.
Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)



09951 / 95 920 + Durchwahl:			
Allgemeine Fragen	-00	Klima / Heizen / Entfeuchten	-30
Stromerzeuger	-05	Werkzeugtechnik - Handgeführt	-35
Gartentechnik - Benzin	-10	Werkzeugtechnik - Stationär	-40
Gartentechnik - Elektro	-15	Fragen zur Rechnung	-50
Gartentechnik - Akku	-20	Reparaturanfragen	-60
Gewächshaus / Metallgerätehaus	-25		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)

E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

